

Albany	15	February, 1892
Barkly East	4	
Barkly West		
Bathurst		
Bedford		
Cathcart		
Cradock		
Dordrecht		
East London		
Fort Beaufort		
Graaff-Reinet		
King Williamstown		
Komaha		
Middelburg		
Peddie		
Queenstown		
Somerset East		
Steynsburg		
Stockenstrom		
Stutterheim		
Victoria East		
Glen Grey		

Up to me, and I have already replied to the criticisms of some three or four of your correspondents, none of whom have attempted a reply; and yet Mr. Soga, most illogically says, "I should cry 'pessavi.' In no part of his letter does he show where I am wrong or have sinned; he makes it appear that correspondents have replied to me, not I to them. "The head and front of my offending," would seem to be in presuming to ask the Rev. C. Bekwa if he understood anything of Greek or Hebrew. Mr. Soga does not say whether he does, and the Rev. C. Bekwa has not replied. On the contrary, Mr. Soga evidently scorns the idea of the necessity of a knowledge, however superficial, of either. Like a preacher once exclaimed in his sermon, "I am in the same boat with you," "What did Paul know of Greek or Hebrew?" Mr. Soga sneers at my "hankering," as he calls it "after the word 'uyolo' (happiness)." That is unkind to say the least of it, considering I learnt it from his father's (I presume) translation of "Pilgrims Progress" to which I am indebted for most of the Kafir may know. True, "Uyolo" does mean "happiness," so does the Hebrew word which in our English Bible is translated, sometimes "Blessed," sometimes "Happy," as in the following: Ps. x. v. "Blessed is the man that walketh not in the counsel of the wicked. Ps. cxviii. v. "Happy is the man that hath his quiver full of them (i.e. children). In Kafir, as in Hebrew, one word only is used. The late Rev. Tiyu Soga (than whom I can hardly quote a better authority in the Kafir language) translates the noun "Happiness," "Uyolo." I think Mr. Soga must admit there is a difference between: "Uyolo" which "that man is blessed" literally "has happiness," and the other form of saying "Uyolile lomntu" when speaking of a man who though not drunk has just had enough to make him "merry." "Wine that maketh glad the heart of man," don't you know. The idea of mistaking "Uyolo lomntu" and "Uyolile lomntu," is about as absurd as to suppose the expression "I shrink from making any remarks" might convey the idea of having materially, physically, or corporally diminished several inches. Mr. Soga says he has not the ability for controversy; and after reading his letter I believe no one will contradict him or doubt the veracity of the remark. Had he written his letter in Kafir or replied to an English one of mine, I should not have troubled you with this (to my thinking) unnecessary correspondence. Thanking you in anticipation, I beg to remain, Very truly yours, C. FRED. PATTEN.

26th May, 1892.

HAYWARD UMQA OYI DIP

*Auggitiwa yeza ukuhlambula
Ibhula Ezigusheni.*

Yitshoni kwi Venkile
enimele zona ziniyalezele ko

BAKER, KING AND COMPANY, EAST LONDON.

T. GALDERWOOD,
UMTETELI-MATYALA

Umlungiseleli-Mihlaba, njalo-njalo.
ZE QONCE.

OLUKA
Gowie Uluhlu Lwezityalo.
Luka JUNE.

IXA Lokutyalu IMITI YEZIQA-MO. IZIQAAMO ZE SHRUBS
IMIDILIYA, NE ZITYALO ZE ROSE, ngazwinye, wonke umti nesi hlahla esindisa igqabi; kanjaqo i Strawberries, Ingcambu ze Rubarab, nengcambu ze Horse Radish, lilo eli. Abafuna ukutenga bayakunjuzwa ukuba banokufumana kuti, ngapandle kwexabiso, Uluhlu olunamaxabiso Iwe Zityalo ze Rose ne Miti ye Ziqamo, lukwa namanqaku kanjalo axela ngokulungiswa komhlaba nangokutyalu.

Ezina Ertiyisi zintle, Itswele, ne Mbotyi Ezibanzi, zifunyanwa kwi mbevu chlawyelwe ngalenyanga. Hlawyela kanjaqo Ikapetshu, Lettuce, Leek, ne Redish.

W. & C. GOWIE. GRAHAMSTOWN.

Address for Telegrams "OATLANDS"
Grahamstown.

ISAZISO.

UR. W. Rose-Innes,
Uyawazisa Umzi Ontsundu ukuba ubuyile, nokuba usaya kuyinyanya yonke imicimbi ya Bantsundu apatiswa yona njengo. kwangapambili.



QUEEN LORDS COMMONS

IZAZIS O KWA ZEKOMKULU LASE KAPA.

BANTSIL ELWA INDU UMAYELO

NGUMHLEKAZI U SIR HENRY BROUGHAM LOCH,

Owe Ntshinga ye Knight Grand Cross, yo-didi olubaluleko kunene lo St Michael no St George, Owamatshawe adume kunene e Bath, i Rutuneli no Mpati Oyintloko we Koloni yo Mntan' Omhle yase Cape of Good Hope, e South Africa, namazwana nezibhaxa zayo, ne Sandla so Mntan' Omhle, njalo-njalo.

NJENGOKUBA kufuneka ukuba Isiqe-ndu Seshumi Elinanye sa sishumaye-lo No 154 sika 8th October, 1885, esimisa imiteto engentengiso yo Tywala kwi Zintli Zabantsundu, siguqulwe, kwawo emye indawo: Kengoko, ngegunya nangamandla endiwankiweyo, ndiya shilaziya esi Siqe-ndu Seshumi Elinanye sesi Sishumaye lo sikankanywe nentla, ndaye kanjaqo ndi- sazisa ukuba lomteto ulandelayo uyakuba sendaweni yeso siqendu Seshumi Elinanye, onguwo lo:

" 11. Isiselo esibizwa ngegama lokuba Butywala ba Maxhosa siya kubalelwa kwi ziselo ezinxilisayo ngamaxesha onke."

TIXO SIKELELA INKOSAZANA !
Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 8th February, 1892.

HENRY B. LOCH, Irluneli.
Ngomyalelo wo Mhlekezazi i Rutuneli e Bhungeni.

P. H. FAURE.

NGEGUNYA nangamandla endiwankiweyo ndiyahlokomisa ndisazisa ukuba ukususela kumhla we 1st February, 1892, iziqendu zo Mto No 33 we 1891, ekutiwa ngu " Mto Wokuncipisa Ubusela be Mphala ne Zikumba, we 1891," uya kuhanjiswa kwi ziqingata ezininzi zo Mandla welase Mbo.

TIXO SIKELELA INKOSAZANA !
Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 8th February, 1892.

ISHLOMEO.
1 Kumandla wa pesheya kwo Neiba.
2 Kumandla welase Mbo.

HENRY B. LOCH, Irluneli.
Ngomyalelo wo Mhlekezazi i Rutuneli e Bhungeni.

P. H. FAURE.

Isaziso sika Rutumeni,
No 99 of 1892.

Kwi Ofisi ye Nkulu-Mbuso, Capetown, Cape of Good Hope, 3rd February, 1892.

UMHLEKAZI Irluneli, ecabisenene ne Bhunga elingu Rutumeni, unya angazisa ukuba ukususela kumhla we 8 ka February, 1892, ixesha lokulula nokulula, nelokuya ngomcimbi, kuzo zonke i ofisi Zakomkulu kuyo yonke i Koloni liyakubona lelo limiselweyo ngokutshata. elikwi Meridiana ye 22 1/2 deg. of East Longitude. Kumsiselwe ukuba elona xesha kuye kusetyenziswa Iona litungelwe kuzo zonke i Ofisi Zocingo ezikule Koloni ngobusuku be 7 ku February, 1892, nokuba ngemini elandelayo Intsimbi Zamaxesha kuzo zonke i Ofisi Zakomkulu ziya kwalata ixesha elimiselweyo. Kuko nezilungiselelo ezenziweyo zokugcina ixesha elilungileyo kwi Ofisi Zocingo ngemiqondiso eya kumana isenziwa ivela kwi Royal Observatory.

C. J. RHODES.

INTSHUM AYELO

NGUMHLEKAZI U SIR HENRY BROUGHAM LOCH.

Owe Ntshinga ye Knight Grand Cross, yo-didi olubaluleko kunene lo St Michael no St George, Owamatshawe aduma kunene e Bath, i Rutuneli no Mpati Oyintloko we Koloni yo Mntan' Omhle yase Cape of Good Hope, e South Africa, namazwana nezibhaxa zayo, ne Sandla so Mntan' Omhle, njalo-njalo.

NGOKWESIQUENDU se 5 somteto No. 16 11 we 1891, ekutiwa " Ngumteto Waba, kweta ongekantsiba nemiyeyezelwe ye Nto- njane, 1891," kutiwa lomteto uxeliweyo uyakuqutywa kwiziqingata ze Koloni ngo- mhla eyakuti i Rutuneli ngenhshumayelo kwi Gazette, iyixelele izimisele. Ngokoke, apa ndiyashumayeza, ndixela ndisazisa ukuba lomteto sewuxeliwe uyakuhanjiswa kwindawo ezininzi ze Koloni eziziyakulwe kulemgca ilandelayo, kuselona, nazi mva kwemihla exeliweyo apa.

TIXO SINDISA INKOSAZANA !
Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 25 January, 1892.

HENRY B. LOCH, Irluneli.
Ngomyalelo ka Mhlekezazi Irluneli e Bhungeni, P. H. FAURE. No. 19, 1892.

P. H. FAURE.

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 279, 1892.
Kwi Ofisi yo Mpatiswa Mhlaba Yakomkulu Nemisebenzi, Cape of Good Hope, 19 March, 1892.

KUYAZISWA apa ukuze beve bonke, ngokupatelele kwi mimiselo ye Sahluko Sokuqala ngo " Mto we Mihlaba Elahlwiweyo," No 3 ka 1879, owabuya walu. ngiswa ngo Mto No 24 ka 1887, okokuba Lemihlaba ilandelayo, ekwi Siqingata sase BHOFOLU, ikangelwe njengelahliweyo ngohlobo okuchazwe ngalo apo, nokokubi u Rutumeni uya kwutatale kuye ngomhla we 8 ka SEPTEMBER, 1892, bentatanga babeka ibango abaniniyo kudo kuba ngulo mhla, nokokuba imali ye rente zayo zihlawulwe ku Maaty ye Sithili eso, njengokuba kufuneka Esahlukweni apo salo Mto.

CHARLES CURREY,
Umpatiswa Ongapantsi Obambileyo.

1 Jama Madela; Intsimi nesiza : Lots 4 N no 42 G, Enxukwebe ; irente elityala £2 10s ne 12/6; iqalela ku 1 January, 1887.

2 Quai Nkubavana; Intsimi nesiza: Lots 4, 20 B no 4, 40, Enxukwebe; irente elityala £2 10s ne 12/6, iqalela ku 1st January, 1887.

KWA. KATA.

GAUNT AMAFUTA EZILONDA, (OINTMENT.)

Farmerfield, near Salem,
3rd December, 1891.

MR. JNO. GAUNT, King Williamstown.
DEAR SIR,—Ndiyalincoma kakulu Iyeza lako Lezionda, njalo-njalo, ondutumele lona; ndaye ndiya kukubhengeza oko ngangoko ndinako. Ndlisbenzise kupela intsuku ezimbini nobusuku bazo. Ekumangalisweni kwam okukulu kubehle kwako impawu zoba " nechono " kobesifa.

Ngawona Mafuta alungileyo, nakupilisa kungumangaliso esilondeni, njalo-njalo, endaka ndawabona. Nceda unditumele kwakona emye ibhoki- sana, ndiyifumela omnye umntu okwa nezi- londa, nakuba zona zahluke kwezowoku- qala. Owokutyalu yena ngohlobo ezazimba- mbe ngalo ndandingatsho ukuba angabuyi apile. Ubekeke esebenzisa Amayeza aba mhlope nawa Bantsundu; onke lomayeza akancedo. Ndi, ngapandle kwama- tandabuzo, iyiza lako lamceda.

Manditshonelel apo, owako otozamileyo.
STEPHEN S. MDLIVA.

Ixabiso 1/- Ngeposi 1/2,
KUBHALELWA KU
J. GAUNT & CO
CHEMIST,
KING WILLIAMS TOWN

ISAZISO SIKA
TIKOLOSHE.

P. S. JEFFREY,
Umtengisi Wentu Yonke

NOTENGA KONKE OKUTENGISWAYO,
E- KAMASTONE.

UNOLANGAZELELO lokunga angazisa Ubami be Hewu lonke —be Kamastone ne Oxaakaal ukuba nchopele ukutenga uboya begusha uboya bebokwe. Zikumba ngamanani apenzulu arolwayo napina. Ofani ngofani bempahla bahleli beko ngamaxabiso angekalazwayo nangubani. Wapulelwa kakulu oze kutenga epete imali.

Lomzi ubalulekile ngokutengisa, kwinto eninzi etengiswayo ITYALI EZINTLE. IBHULUKWE ZEKODI ezihlala kakuhle, zingangawya, akuko zinokuzigqita. IZI- HLANGU EZILUSHICA KWI SWIKILA NE KOFU, njalo njalo, utengisa ezona. ICUBA LEBHULU ELILUNGILEYO, IKELEKO ye Gd. iyadi ayichukunyiswa nto.

Abanento yokutenga neyokutengisa baya- kuba basebenzisa ubulumko ukubo bezo apa ngapambi kokuba baye kwezinye indawo nemali yabo kwanoboya babo.

P. S. JEFFREY,
E-KAMASTONE.

U-
ASAPH MAKUBALO
UMTETELI-EMTETWENI,
(OBESE ENQUSHWA)
Uya kuwquba umsebenzi E-
matyaleni.

KWA QOBOQOBO.
KUSANO UKUSHICILELWA,
U "MALATISI" (A Guide)
KWI MVIWO

Ze Elementary no Standard V.,
Yi Titshala enamava oku-
fundisa e Koloni na Pe-
sheya.

Inye 1/6 ; Ngeposi 1/8; Idazini 1/5.
Inokufunyanwa ngokutemela kwi Love-
dale Book Room. 319G

J. KUZANE. Umteteleli Ematyaleni, KU TSOLO.

Amatyalu uwateta nakuyipina i
Ofisi wa Pesheya kwi Neiba.
INGOMA! INGOMA! INGOMA!

NDIYAZISA ukuba ndiyavula ekuqaleni nenyanga u APRIL, e KAYENI LABANTSUNDU, indlu YENCWADI za MAXOSA, ne NGOMA (Tonic Solfa). Kujikolele wam kwelase England ndibe nako ukukhetha Ezona Ngoma Zimnandi emtonjeni wazo, neze Jubilee Singers. Intlobo zonke betu ziko, nezona Zintsha.

Ndikwa Ngumtengisi no Mtengiseli wo- kutya (Produce Buyer), &c., &c., no Mtengiseli wentu yonke.

N-B.—Abafuna ukuya ngazo, namanani, mabatumele ne stamp.
PAUL XINIWE & CO., King
Williams Town.

Isali!

Isali!

EZINGONOXESHA,

LIKULU

LIPELA IXABISO

28/ KUPELA!

W. O. CARTER & CO,
EQONCE.

ISAZISO SIKA TIKOLOSHE.

NGXATSHOKE MZI
ONTSUNDU!

UTIKOLOSHE uya wubulela
Umzi Ontsundu
ngokumxuma
kwawo. Uyawazisa okokuba akase-
nanto nalamzi ka NGOMTI use
Bhulorweni. Umfomkulu yena
selemise Ivenkile yake e Koneni,
malunga ne Tyalike yama Wesile
pambi kwe Ntango ze Fandesi, apo
ke afukame kona NEZISULU ZAKE,
njalo-njalo. Impahla ekona ixenye
yayo yiyo le :

AMAKHUBA, ngamanani alula,
ONOXESHA BESALI, babodwa,
AMAXAMBA ESWEKILE ne KO-
FU, ngenani elilula.
UMGUBO, nento yonko.
INTO YONKE ETYIWAYO uhleli
enayo. zizisulu.
IBHULUKWE, IBHATYI, njalo-
njalo, Zonoxesha. ziyalala.
IHEMPE, IMINQWAZI.
ISALI, IMIKALA.

Yizani kuzibone- la ngokwenu.

ISEYILE, IDYOKWE,
IMIQOKOZO, I WATER-
FATYI, ITYEYA ne PLA-

AKUKONTO
INGEKOYO.

A. J. Cross & Co.
E QONCE.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba
ukange- lise lamayeza abalulekileyo.

Elika
COOK Iyeza Lesisu Nokuxaxaza.
1/6 ibotile.

Elika
COOK Iyeza Lukokohlela
(Lingamafuta).
1/6 ibotile.

Aka
COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe.
9d. ibotile

Elika
COOK Iyeza Lepalo.
1/6 ibotile.

Ezika
COOK Ipils,
1/ ngebokisana.

Eka
COOK OOK Incindi Yezinyo.
6d. ngebottle.

Oka
COOK Umciza Westepu S. ba-
ntwana. 6d.
ngebottle.

Oka
COOK Umgutyana Wamehlo.
6d. ngeciqnyana
Oka

COOK Umciza we Cesine. 8/6.
Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,
EQONCE
Ngawenkohliso
angenalo igama lake.

AMAYEZA ADUME KUNENE, KA

JESSE SHAW (U-Nogqala),
E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apa e South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona; ngenxa yoku kaula uku nceda oku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobu- pantsi bexabiso lawo; ngenxa yokucoceka ekwe- niweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa letyefe; ngenxa yobuka enziwe ngemifuno enginyawo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure).
Umciza ongazange ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu.

ELONA (Specific).
Elona yeza lesifo so Xaxazo Iwe gazi nezinye izisu inkatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum).
Umciza ongenzi xesha ukupilisa Izinyo. UMFUNO-YEZA (Herbal Tincture).
Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, neze bunzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI "LISO" (Eye Lotion).
Oyena mpilisi wamhelo abulalayo.
UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient)

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, lcesine nento ezinjalo.

UHLIKHILA (Embrocation).
Amafuta omti okupilisa ukuqagamba komzimba, Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxuzama njalo njalo.

UMDAMBISI (Soother).
Amafuta omti okupilisa ukutshata, ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA
(Confection of Rhubarb).
Incindi yoku geda iziswana ezikatazayo zentsana, nesabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic).
Umciza, wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA
(Indian Tonic).
Iyeza elilunge kunene kwizifo zokuba batataka, nokungatandi nto itiyawo.

UBUGQI Magic Healer).
Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollientine).
Into elunge kunene etanjiswayo ebonza bubebu- hle bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder).
Lisetyenziswa neli kutiwa " Lelona " xa isifo sokunamba igazi sendele.

Izalatso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe nokuzalikekileyo zatiwa nca kwi bhotilana nezi- tofilana ngazinye, ezizi zakulandela ngokufuze- kileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumkela okungekheli.

Akandwa onziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemcina, e Bhofole, atengiswa nguye nge bhokisi nange Bhotile namagama aka kwi- nkoliso yedolophu zale Koloni yonke o Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya.

AMAGOSA ALAMAYEZA—
E Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D Drummond & Co.

E Ngqamabane—Mrs. Savage.
E Monti—B. G. Lennon & Co.
E Rini- E. Wells.
E Dikeni—R. Stocks.
E Komani—Mager & Marsh.
E Bhayi—B. G. Lennon & Co.
Engusha—W. A. Young, E. q.
Ikaya lawo o Fort Beaufort kwa Nogqala.

ISEBENZA NGBUQUKI.
I-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.



Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo, Isinqe, ingqaqambo Zentloko. Lingqweme ngamawaka. Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.
LINOKUTENGWA NAPINA.

ELIKA ORSMOND IYEZA ELIKULU LASE AFRIKA.

Yincindi yengcambu zemiti yeli lizwe.

UMPILISI WEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi, nokuba sibha bumini, ukule nako, nokuba sibhe ngayipina' indlela, ezinjenge Hashe, izifo ezise Lufe- leni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sifo, Izifo ezise Mbilini, Ubutataka Intswela butongo, Ubutataka be ngqondo, Izifo zesi Fuba, nen' emnizi yezilwelwe zama Nkazana, njalo, njalo.

Kangela Encwadini abapilisiweyo nendle- la elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele, namava amaninzi umninilo, uliyaleza nge- ngqiniseko eliyeza ukuba liyayi pilisa inko- liso yezifo zabantsundu base Afrika, kwa- nalesi Fiva (cesina) yase Dayimani, kona kwesi sifo sabantu abamnyama liyi ngobo. Kawullinge please. Litshipu, ibhotile zi- sheleni zontatu, izele Iyeza elinga tata intsu- ku ezilishumi. Ibhotele nganye ihamba ne- ncwadi ene nneto yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu
G. E. COOK,
KING WILLIAM'S TOWN,
linoku zuzwa kwinkoliso yaba geini mayeza kuyo yonke Ikoloni.

Published by the Proprietor, J. TENGO- JABAVU, at Smith Street, Kingwilliamstown.

U-FOLOKOCO

NGOKU AKATENGELI UYADYARAZA!

BANTSUNDU! BANTSUNDU!

NINA BASE

CALA NABESOSITHILI,

NANZO IGUTINYUZI.

U-FOLOKOCO (Pascoe) wase QONCE

E CALA

Leyo ibisakuba yeka WEBB, kwibala le Mariki. Manibe Nilungisa Amehlo. Imnahla Fntsha Iweza.

KUNI BALUNGE

E-MONTI NAKWESOSITHILI!

U-FOLOKOCO (PASCOE)

Uyakuba pakati kwenu ekupe- leni kuka

OCTOBER. Uya-

kuvula lovenkile ingakweyizihlangu yo SMALE & Co.

OXFORD STREET.

Kwezindawo uyakuqhala ofani-ngofani bempahla engazanga yabonwa E-CALA nase ZILANDANA. Efikile u FOLOKOCO ayeihla

E-QONCE,

Apo nombona ngokwake (safufu).

NGE ZANTSI KWE TYALIKE ZIKOTSHI,

KINGWILLIAMSTOWN.

IZIVATO ZEMITSHATO!

GIBBERD & BRYANT

KING- WILLIAMS TOWN.

Izivato ze Satin emhlope 35s. I Brocaded Satin Emhlope 1s. 6d., 2s., 3s. Izivato ezimhlope ze Brocade Satin 40s. Ezi - Pink nezi - Blue zokutshi- ntsha 25s. Ebomvu ne Blown i Brocaded Satin. I Satin Emhlope 9d., 1s, 1s. 6d. iyadi Emhlope i Brocaded Satin 6d., 1d. I Muslin enemigca emhlope 6d., 1s

Qondani: INGUBO ZOKUTSHATA ne-ZOKUTSHINTSHA ziyenziwa xa ziodolweyo,

I Chemises Ezitrinywe nge lesi 1/-

Izihlangu Zekid Ezimhlope.

Izihlangu Zekid 4/-, Ezibotshwa ngemitya 5/-

GIBBERD & BRYANT.

Igusha Igusha

“I Nicotine Exelsoir” I Dip Yecuba

(Ilelona yeza Lokwekwe Ezigusheni),

LIGQITA ONKE!

ALIBENZAKALISI UBOYA.

I GALLON ENYE, izanyiswe kwi 150 i- gallon zamanzi abandayo zinokuhlambu- lula 500 ne 600 EGUSHA emva kokuba kucetyiwe.

I arente E-Qonce ngu

BAKER, BAKER and CO.,

I arente E-Monti ngu

ISAZISO.

TRANSKEI NATIVE TEACHERS' ASSOCIATION iya kadibana kwa Capt-VELDTMAN, EZAZULWANA nge 13th ka JULY, ngo 16 a.m. Ikomiti iya kudibana kwakona ngobusuku obungapambili. THEO. M. NDWANDWA, Chairman, 1st June, 1892.

IMIBIKO .

S MITH.—E Cathcart Ego 19 May, 1892. Kubhubhe u MARY JANE, Inkosikazi ka J. A. Smith emva kokugula kweveki ezintandatu yi brain fever. Unoyolo lowo ubhubhela e Nkosiini. Ushiya inkedama ezintatu. Izihlobo ezikude mazamkele lombiko. 2166

UHLOBO LOKUBHALELA

Ku Rev. James B. Sakuba, Tamara Mission, c o Wesleyan Native Church, Ku Rev. Jacob Ncalo, Healdtown, Fort Beaufort-

NGEMFUNDO.

ISIKULA SENTOMBI esiyi Shaftesbury Home, Peulton. Esi likula sipumla ngolwesi TATU, 15 JUNE, 1892 Siya kuvulwa kwakona ngolwesi TATU, 20 JULY, 1892.

Intombi ngoku zifundiswa ukwenzisa ilokwe kwanezinye intlobo zomsombeni wokutunga. Kongezelelwe ezinye izifundo kwisebe le Sikula.

E. W. H. STURROCK, Umongameli kazi.

June 7th. 1892.-t147

Iveki.

INKUMBI zisabushulisa e Fentele kwe- lasse Transvaal.

ISIDUMBU sosana sinyulwe edikeni lasse Tekwini—iyawa “nguboyana” kakade.

SELEWUTABATELE ezandleni zake u Dr. Muir umsebenzi wokongamela imfundo.

IKOLERA iyatyikitya e Cashmere, kwe- lasse India, sekufe amakulu amane abantu.

LOLOLIWE usuka e Monti uqakamshe- Iwe nosinga e Bloemfontein ngase Betuli ngo 21 May.

IZIXATOTO ezibini zamagwanga zase Rautini, zibanjwe e Middelburg, zibekwa ityala lokupanga i Netevu.

UMQAPU olinywa ulungiselelwe ukubi- ngwa ngama Mashona bate ulungile e England bakuwucubunga.

NGU Rev. J. S. Moffat obambele u Sir Sidney Shippard ngoku awehileyo, kuba Pati belase Bechuanaland.

ISHUMI elinesinxenxe lama Arab abequba isikoloboko sokutenga amakoboka e West Coast, ligwetelwe ukuxonywa.

URULUMENI wase Natal uncedise nge £1,(XX) kwintsimi ezibangwe lishwangu- sha lasse Mauritiuz, abantu bahlanganisa £800.

EKUVULWENI kwe Palamente ngolwesi- Hlanu Iwepileleyo Umhlekazi i Ruluneli ute, amalungu mawaqabe umsebenzi kuba kulaula uxolo.

FMZI omapeya ukoliseke kakulu kumpumelela kuka Mr. Hay. Elase Rimi i Journal liti, “Umandla we Dike-Ngushwa siwuncoma ngentliziyo yonke.”

URUV. P. J. MZIMBA. ephahle ngo Messrs. Mbemi Njikelana no P. Marawu badlule e Qonce, bonde ngo Ndlovukazi apo bayakuseka isebe lomanyano ngo- zilo.

IRULUNELI no Ruluneni base Kapa bakupe inteto yokuba imizi yonke ibe nonto eyenzayo ngendlela zokubata imali yokunceda kwintsimi zase Mauritiuz.

UMRS. SAMUEL NGAPAI ugqite e Qonce esingca e Ngushwa kwizalwane ngalweke ukuvela kwa Jonono, e Natal, apo wabeyo nowakwake ofele edyokwe- ni yena.

UNKOSI SIGCAU walile ukuba u Mr. Scott abeliliso lika Ruluneni kwela Mampondo. Ute angamkela u Ndabe- ni, kodwa naye angahlali ema Mpo- ndweni.

INTLANGANISO yabafundisi beramente yama Bhulu ase Transvaal, igqibe ekubeni asikwe eramenteni oyakuziba- ndakanya nomntu omnyama ngom- tshato.

INENKAZI lasse Japan liziqumle um- qala, ngokusike umyeni walo avotele ilungu ebelingamkhelele. Azi zintinina intokazi ezimadoda avote u Balintulo e Sheshegu.

“KUNGEKO ngcawa akuko aleluya,” yatsho inkosi yase Masbona yakuba ibike yapiwa ingcawa nge Cawa elande- layo ayabiko. Unyantsule kwapela unkosi lowo.

IBHUNGA elipete imicimbi yesiqingata sase Komani livuselele umteto wokuba inkabi ezibotshiswa zibe nomkokeleli pambi kwazo naninina xa kuko inqwe- lo nokuba yinqwenelana ezakugqita.

I GALLON ENYE, izanyiswe kwi 150 i- gallon zamanzi abandayo zinokuhlambu- lula 500 ne 600 EGUSHA emva kokuba kucetyiwe.

I arente E-Qonce ngu

BAKER, BAKER and CO.,

I arente E-Monti ngu

twe nguye. Kekaloku u Mantyi wase Qonce ukwa ngu Mpatiswa- Ofisi Yemihlaba kweli, yaye ke- ngoko iyindawo yake ukuba enzelo u Ruluneni ingxelo yonk' iminyaka ngenuqubo yemisebenzi epatelele kwelobhotwe. U Mr. HOLLAND wati oko wayesingete umcimbi we- voti waqgiba kwelokulitoba ixabiso lemihlaba yamawetu lakwi ne £7 izikonkwane ze Netevu, ekubeni i Bhunga le Siqingata lalibekwe ixabiso la £22 kuzo kuminyaka embalwa epeleleyo. Asizange sibe nako ukusiqonda isizatu sokuroxa kwamaxabiso kangaka. Sazake saririza ngokungafihlisisiyo. Sivuywe sagqibelela ukufumana ku Ruluneni ingxelo yezenzo zonyaka zelisebe lomsebenzi wakwa Ruluneni. Ku- zo sifike sifumane amazwi ka Mr. HOLLAND ati :—“Ixabiso lomhlaba ” kwelase Maxhoseni linyukile, “kwaye kunjalo nje bewufuna “ abantu umblaba kakul u.” Le- ndawo isixake mpela kukuba kanti kukunyuka komhlaba oku, ukuti ubukwi £22 'ze yena awutobeke kwi £6.

IPALAMENTE.

IZAZISA-MICIMBI.

ELI Bantla lipete umzi olaulwa e Kapa lidibene okwalonyaka ngolwesi Hlanu. Livulwe ngengeto yentshayeleyo ngu Mhlekazi u Sir HENRY LOCH. Lenteto ibalule isiganeko sokusweleka kowayeya kuba yi Kumkani yase England exesheni, i DUKE of CLARENCE and AVONDALE; yaza, yangena kweze- ntlobo.—Incuma ukuzola nokuhambisela pambili emalungelweni komzi; ukuchuma kweshishini lokumbiwa kwegolide; ukubhekiswa pambili kololiwe. Ufike Umhlekazi enzo icapaza ngecebo eliyakubekwa pambi kwe Bantla lokumiswa ngokutsba komteto welungelo lokunyulwa kwamadoda e Palamente ate uyatamba ukuba loxoxwa ngomoya opolileyo nojonge imfanelo. Ekankanye ukuba ingxelo ya Bapicoti bomcimbi wemfundo iyakubekwa pambi kwabo, ufike mayela nemcimbi yemali avakalise ukuba kuko imisebenzi yakomkulu eyakufuna imali. Akubon' ukuba wenjenjalo Umhlekazi ufika avakalise indawo kakuba. kuya kukangelwa ukulungiswa komteto onjengowokuma kwemizi yabantsundu ezifamini; umteto oya kuyimisela imimiponiso yomanyano ngamashishini; owamavalanti; nowokunikwa kwe ndlela ezinzima ukusetyenziswa ziqingata ku Ruluneni ukuba zilungiswe nguye. Lenteto igqitywe ngeliti, “Ukusweleka kwento epitizelisiyo pakati komzi kobanga ukuba ingqondo zenu zipela nizi- peleliseke ekucidineni imicimbi yokuxuma umzi ngemiteto eluncedo, waye ingumtandazo wam osematunjini ukuba langamana itamsanqo lo Somandla lingapumla pezu kwe- migudlu yenu yokukonza umzi.”

Ikakade layo inteto yokuvula i Palamente iyeyamapakati ombuso, i Ruluneli iyinikwa ukuba iyilese. Ezindawo site gqabagqaba amazwi ngazo zezikulonteto esiti abafundi beta banzatanda ukuziva.

Amacapaza.

U MR. HOLLAND, kwi ngxelo yake yomnyaka, njengo Mpatiswa- Micimbi ye Taitle e Qonce ayenze ku Ruluneni, uti,—“Yi- nto eyazake mhlope okokuba eli lasse Maxoseni ngakumbi kwisithili sase Qonce, kuko iziqwenga ezikulu zemi- hlaba eandawo emiwe zi Netevu. Ekute nakwakubeni yananiweyo oka- nye yangamafa kwahlala kunqabile ukwananwa kwamagama. Kungum- mangaliso ukuba ngalo ugqitileyo unyaka i Netevu zisukele kunene into yokugqula ngomteto amagama etaitile kunoko zaka zenjenjalo ngenx' engapa- mbili. Lenteto kwanezinye inyaniso ibo- nisa ngokucacileyo ukuba nababantu bayakananza ukuba imihlaba yabo bayigcine ngesiko.

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

INKANUNU, incecapa UMKATAZI elenze kwintlangani- WONTSUNDU, swana chise Kapa kule veki igqitileyo elalata ukuba ayikafi kumntuzetu u Tshambu- luka intliziyo yokuxokoxa imfazwe. Uti, “Nakwakubeni abanye becinga ngokuba ayisakuba sabonwa imfazwe kule Koloni, mandanzinze ukuba, nje- ngonexesha ehleli nama Xosa, ezazi umpunga wawo, mna anditho. Ndiya- kwazi ukuteta isi Xosa, ndilwazi nonxu- nelo lwama Xbsa. Kunjalonje kuko ipepa lendaba lesi Xosa elipuma kwesi- nye sezixeko zelasema Xbseni, elipepa lihamba kuzo zonke indawo ezinama Xbsa, laye lishumayela imvukelo- mbuso, lixokoxa imfazwe. Ikoloni ayinaku- zonwabisa lisapitizela e Lusutu, inkatazo isenye ema Mpondweni, pesheya kwe Nciba izingqimba zoburwada.”

Ipalaments.

IBANDLA LESIBINI.

USUKU LOKUQALA.

Lakubon' ukuba livuliwe ibandla ngu Mhlekazi i Ruluneli into enkulu ibe kulu- ngesicela umsebenzi, nokwamkela izaziso. Umongameli (Sir J. H. de Villiers) uvaka- lise impendulo yonewadi eyinyunywe nyakanye ku Kumkamkazi wase Holland inkhuluzi elusizitji lokusitela ko Kumkani. U Mr. Sauer walandela ngelokuba kuvaka- lise uvelwano Iwe Bantla nenkosi zama Ngezi ngokusweleka kwe Duke of Clarence Zigizitji ezindawo lahlukeno ukuzelidi bane kwakona ngolwesi-Tutu, 8 June ibandla.

IBANDLA LOKUQALA.

AMALUNGU AMATSHA.

Kwamkelwe amalungu s.ngena kutsha u Mr. H. J. DEMPERS opahlwe ngu Mr Hofmevr no Mr. Beyers; no Mr. WILLIAM HAY opshilwe ngo Mr. Tamp' in no Mr. Orpen, basayine umgulu.

UVELWANO.

U Mr. RHODES ungenise indawo yoku- bhrk s.Yva kos'zi Iwe Bantla kwini! @ i zama Ngesi ngokubhubha kwe Duke of Clarence. U Sir GORDON SPRIGG usekele. Kwavunyelwaua ngamoya mnye.

IZAZISA-MICIMBI.

Kwinto eninzi cingaketa ezi esaziyo uku ba bangatanda ukuziva abalesi betu :—

U Mr. THERON ungenise ingxelo yenani lamabashe, inkomo nengsba—impahla efi. leyo ngeninyaka 1891-1892. nezifo ete zizo.

U Mr. ORPEN ofuna nkwaazi am'ce- zo awenziwe ngu Ruluneni ukubotoza isibeto senku mbi.

U Mr. SCHERMBRUCKER ofuna inteto yokubhalelna ko Ruluneni nabantu nge- mpato yo Gqirashwe wase Qonce.

U Sir G. SPRIGG ungo angindulula ingxco xo yokungahajiselwa pambili kololiwe wase Vryburg, kwatiwa makanike inziso.

Yahlukau de kwangolwesi-Bini, 7 June Inkundla

NGOKUTENGWA KWEMIHLABA E NATAL

[OPANTSIS KWE NTABA.]

Umhleli waka wenza isicelo kumadoda ase Natala ukuba ake ambalisele ngendlobo- la awawutenga ngayo lomhlaba. Ngo- kuphulupula eze- simemo ke site mako sixakoshe kwanye yamadoda amayaya- nge. Leke ingxelo yesosinokoko :—

Umbizo: Nitinina ukutenga imihlaba kwelilenu? Sibona ninendawo ezizeze- no kanye ezizena kubuyi zihlutwe kuni.

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-NE IVEKI
ZONKE.
Lijonge Ilungelo Lomzi
kupela.
Limele imfanelo ya Ba-
ntsundu ngapandle
koloyiko.
Alicaculi Sizwe nalu Nqulo.

Lirolelw. i 3/6 nge Kwata
(itunylwa irgekapele) 4s ipele i
Kwata ingalolwanga.
Unokuhlaulelwa wonke U n y
a k a ekuvsleni kwawo nge
13s 6d.
-----0-----
Izaziso Zabazelweyo,
Abutshatleyo, Nemibi-ko,
irolelwa 2s 6d. zi- ngene kanye
; 3s 9d kr- bini; 5s katatu.

Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, JUNE 9, 1892

IVol. VIII. No. 398

INGUBO ZOBUSIKA!

INTLOBO ZONKE

Olona hlobo lulungileyo!

Akuko butshipu bungako!!

Kwanento eninzi yofani ngofani! !

— KWA—

DYER NO DYER

INDLU ESIKAYO NEYEZINXIBO,

Iblankete ezintsha zamaxabiso onke.
Idyasi Ezintsha ziqala kwi 12/6.
Ibhulukwe Zekodi, Ibhatyi Zekodi.
Iblankete Zoboya, Iblankete ezingamabhayi.
Ihempe Zamadoda ziqala kwi 1/ inye.
Ibhulukwe Zokutshata (ezisikiweyo zona) from 16/6.
Ibhatyi ne Ondulubhatyi ezimnyama (diagonal).
Ihempe Ezimhlope.

QONDA.—Ngapambi kokuba ulahle imali yako napina, kauti gxada kwa DYER uyokuzibonela ngokwako.

DYER DYER

—A. 'Wonderful Medicine.

BEECHAMPS PILLS

Headache, Giddiness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushings of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be "WORTH A GUINEA A BOX."
BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver; they net like magic —n do vev will work vovd-rv upon the Vital Organ. ; Strengthening the muscular System; restoring the long-lost Complexion ; bringing back the keen edge of appetite, and arousing with the Rosinoy or Hr.AT. Tr the wrm.r. r.rw.cAT. r.v.r.ir of the human frame. For throwing off fevers in hot climate* they are specially renowned. These are " facts " admitted by thousands, in all classes of society and one of the best guarantee " to the Norm. and Debilitated is that Beecham's Pills have the Largest Sale of any Patent Medicine in the world. Full directions with each box.
Prepared only by THOMAS DJZZCS4AM, St. Helens, Lancashire, England.
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

AKA

HOLMES-ROBERTS

AMAYEZA

PILISA.-

MANGALISA.

Wokunyanga Amatumba, Ihashe Ukunchola kwe Gazi, Icesini eba- ngwa kukunyakama nazi zihlambo Amadlala, Izilonda, Igcushuwa, Ichabanga, Isibindi, nezinye iziku- ??? ezikolisa ukuhla amankaza- Mipungeni.

IXABISO, 2/6 nge Bhotile, nge Posi 3/2.

IXABISO, 2/6 nge Bhotile, nge Posi 3/2.

LENZELWA ABANINLO KUPELA NGO

JOHN GAUNT & CO., CHEMISTS, KING W. TOWN

ANOKOFUNYANWA KUBO BONKE ABAPITIKEZI-MAYEZA.

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

BOURKE no MARSH,

E Nyutawini nakwisitalato esipambi



LEMINYAKA I 18



IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBE
BODWA, Igama lazo yi " EXTRA NAVY
or MATTROSS "

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPALE i BLANKETE ZONKE ngopawu esiluginisele na Komkulu ngohlobo Iwemifanekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE-NE, kangelisa kunene ukuba inawona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU-ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke.

-APO ZIPAKULWA KONA KUKO

PEACOCK BROS, and WEIR,

F. QONCE

BON MARCHE.

JOHN W BAYES & CO
GRAHAMSTOWN.

IMPAHLA ENTSHA YOBUSIKA
KUWO ONKE AMAGUMBI.

-----0:-----

IDYASI ZAMADODA ZIQALELA KWI 10s. 6d. ; IBHULUKWE ZEKODI ZIQALA KWI 5s.; IHEMPE ZIQALA 1s. 6d. ; IFELANE 1s. IYADI; AMABHAYI 1s. IYADI ; FANCY PRINTS 4 1/2d. IYADI; EZIDLULISELEYO I GERMAN PRINT 6 1/2d. IYADI; WINSEY 5d. IYADI; FLANNELETTE 3 3/4d. IYADI! IJERSEY ZABAFASI 2s. 11d.; I-BLANKET ZE MATTROSS; I-ULSTERS ZABAFASI 5s. 11d.; ITYALI ZOBOYA ZIQALA 3s.; IKA- LIKO E-BROWN NEMHLOPE IQALA 2 1/2d IYADI.

-----0:-----

Ihleli ilungiselelwe yonke Impahla Yokutshata.

JOHN W. BAYES & CO
EYONA VENKILE ITSHIPU

E-RINI (GRAHAMS TOWN)

J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE,

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Kunikwa amaxabiso angapezulu ngo BOYA IZIKUMBU, UKUTYA, ne MPAHLA EHAMBAYO.

Beauchamp, Booth Co.

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

Ivenkile YE MPAHLA EZIBUHLUNGU NGA-

ITYALI—Zintle kodwa ziyalahlwa, ziqala kweze 4/6 to £2 inye.

I PRINTI ezi "best" ezihlanjwayo 6d. yard. Edluliseleyo itshipu i Satin Emhlope ne Cream i Muslin yokunxiba enemigca 4 1/2d. yard. I Satin Ezimhlope nezi Cream, 10 1/2d., 1/-, 1/6 nge yard.

Ingubo Zabatshakazi ezenziwa nge zintsha ifashini.

Iflawa Zabatshakazi. Izigubungelo Zabatshakazi.

Ingubo Zokutshata Zamadoda, Izitofu zokwenza Ibhulukwe Zokutshata Zivasikwa.

Yizani kuzibonela ezimpahla ngokwenyu. Ngapambi kokuba nitenge napina yiyani ko

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

F. QONCE KINGWILLIAMSTOWN

ZIHLOBO EZIMNYAMA.

NANTSINTO :

U GRUBB, wase GCUWA,

U SAND' ukuvela E-Qoncc apo ebeketa inyambalala ye-
mimangaliso :—

Isatini Emhlope, ISHOMBO SOMTSHATO kunye ne veil namagqabi 40/ (iponti ezindiyanda).
Zanga ZETYALI, IPRINTI, (uyeve na?) Izihla- ngu, Zamaledi, Ishuzi, i Under Linen, ne Minqawazi Yokutshata.
Ezamanene INGUBO ZOKUTSHATA-zinoku odolwa zitungwe.
INGUBO ZABAFUNDISI Ziyenziwa, IZIHLANGU, ne SHUZI Zamadoda, AMAQINA, ne HEMPE.

IBHATYI, IMITIKA, IBHULUKWE (ningabali. bali Onzonza).
QONDA, Ningazilabali IZIHLANGU ezizitende zide zokubeka "Lionnats".
IBHATYI ZETENIS, kwane Hempe zayo, IKOFU, ISWIKILA, IIT, IMPAHLA YONKE YABAREYISHI.
Ningawabali kanjako Amayeza ka GRUBB Ezifo Zonke.

IMPAHLA ENGABA AYIBALWANGA YIBUZE, WOYIFUMANA

T. E. GRUBB, Butterworth,

Ivenki Etenyela nyamauni ase Qoncc. YIZANI
—KUYILINGA—

PEACOCK BROS. NO WEIR,

E KOMANI

NGABATENG-I abakulu Bokutya, benika awona Manani alungileyo. E Komani apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi, Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazimba, bahlele benawo.

The African and American Working Men's Union.

NGESIZATU sokujikeleza kwa Batunywa selipelile ixesha, nangamatilile okulungiselela ukuza kuvulwa kwe Shishini lo Manyano, umzi Ontsundu unikwe ituba Lenyanga Ezintatu, ukususela kwi 1st APRIL kuye kwi 30th JUNE, 1892. Nantsi ke into yako wena ulilayo, ungasileli, "Imbila yaswela umsila kuyalezela."

Isahlulo ngasinye kolu Manyano yi Ponti Enye ; Imali Yamangeno Yisheleni Enye nge sahlulo sisinye.

Imali itunyelwa nge POST OFFICE ORDER eya kuhlulwa ku Mr. MOSES D. FOLEY, Port Elizabeth. Umnini-Mali wotunyelwa isiqiniselelo kwanepepa lemiteto.

QONDA.—Zonke incwadi ezitumela imali zitiwe Register.

Secretary, GEORGE A. ROSS; Trustee, MOSES D. FOLEY- Treasurer, PETER Y. RWEXU Manager, HENRY J. PHIPPS.